



Il Settimanale Kudan

1	Kudan	Numero
Agosto	Language	135
2016	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース



Gli italiani e la televisione: un rapporto inossidabile

Recentemente in Italia e nel mondo si sono diffusi diversi dispositivi per vedere film e video, come smartphone e tablet. Per questa ragione, in diversi paesi d'Europa come l'Inghilterra e la Germania la televisione tradizionale è in leggero declino in favore dei siti internet a pagamento che diffondono film e telefilm come ad esempio Netflix. In Italia però la situazione è leggermente diversa, dato che nonostante la diffusione stimolante di queste novità tecnologiche, i cittadini restano affezionati alla televisione tradizionale. Uno studio ha infatti rivelato che mediamente un italiano guarda la televisione per 4 ore e 40 minuti al giorno, contro le 4 ore e 7 minuti degli inglesi e le 3 ore e 50 degli spagnoli. Questo probabilmente perché mediamente gli italiani sono abitudinari e non amano le novità. Ad esempio, anche per quanto riguarda i luoghi di divertimento come bar e ristoranti e i luoghi di villeggiatura, sono molti gli italiani che preferiscono limitarsi ai soliti locali dove in passato si sono trovati bene e non amano

andare alla ricerca di novità. La diffusione dei video in streaming è comunque in netto aumento e prima o poi supererà la televisione, tuttavia è possibile che questo cambiamento in Italia sia più lento che nel resto del mondo.



次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

- 1 – Gli inglesi guardano la televisione più degli italiani.
- 2 – Gli italiani mediamente amano le novità.
- 3 – La diffusione dei film e telefilm via internet è comunque in aumento.

答えは次の **Settimanale** にです。先週の答えは **vero, vero, vero** です。

★storia: 116 anni fa l'assassinio di Re Umberto I

Esattamente 116 anni fa, precisamente il 29 luglio 1900, veniva assassinato a Monza il Re d'Italia Umberto I. L'assassino, l'anarchico Gaetano Bresci, si era avvicinato al Re durante una visita istituzionale in un centro sportivo di Monza e, approfittando della confusione, gli aveva sparato tre colpi di pistola colpendolo al torace e uccidendolo sul colpo. Il Re in passato aveva già subito alcuni attentati, per questa ragione di solito indossava un giubbotto antiproiettile sotto gli indumenti. Quel giorno però faceva molto caldo e quindi non lo aveva indossato. Sebbene fosse soprannominato "Re buono" per via degli aiuti alla popolazione concessi in occasione di

alcune calamità naturali, Umberto I non era molto amato dai cittadini per via della sua severità e della sua politica molto conservatrice. Le persone preferivano indubbiamente sua moglie, la Regina Margherita, in onore della quale è stata cucinata per la prima volta la pizza margherita, il piatto della cucina italiana più diffuso al mondo.



(ritratto di Umberto I di Savoia)

"rapporto inossidabile" 密接な関係 / **"dispositivo"** デバイス / **"per questa ragione"** その結果 / **"abitudinario"** 習慣の生き物 / **"villeggiatura"** 観光 / **"esattamente"** ちょうど / **"visita istituzionale"** 公式訪問 / **"torace"** 胸部 / **"giubbotto antiproiettile"** 防弾チョッキ / **"calamità naturali"** 自然災害

イタリア語のクイズ (19)



今週は**"per"** という前置詞について勉強しましょう。意味は日本語の「~のために」ですが、**"per"** の後に名詞があれば定冠詞か不定冠詞は必要になります。動詞があればもちろん監視は入れなくて、不定詞で大丈夫なので注意してください。次のフレーズに**"per"** という前置詞を入れてください。冠詞は入れない時もありますので注意してください。

例: "La mamma ha comprato una torta ... compleanno di Luigi." = "La mamma ha comprato una torta **per** il compleanno di Luigi."

1 - Gli studenti lavorano nel fine settimana ... risparmiare qualche

soldo.

2 - La nonna cucina la pasta al pomodoro ... nipoti.

3 - Loro avevano portato dei regali bambini.

4 - Si sono svegliati presto andare a sciare.

5 - Oggi o domani bisogna comprare il cibo per il gatto.

★★★

先週の問題の答え

1 - Gli studenti sono saliti **sull'**autobus per andare in gita.

2 - La nonna era **sulle** scale quando qualcuno ha telefonato.

3 - I musicisti stavano suonando quella canzone **sul** palco.

4 - Non dovete camminare con le scarpe sporche di fango **sui** tappeti vicino all'ingresso.

5 - I bambini giocavano e salivano ridendo **sullo** scivolo del parco.

有名なイタリア人 (1 3 3)

Marta Marzotto



Originaria di Reggio Emilia, dove è nata nel 1931, è stata una famosa modella e stilista italiana. Figlia di un ferroviere e di una mondina, ha iniziato a lavorare giovanissima, prima come mondina, poi come sarta e infine come modella. Dopo aver sposato il conte Marzotto, proprietario di una grande azienda tessile, ha iniziato anche a lavorare come stilista, specializzandosi soprattutto sui gioielli

e sugli accessori.

1931年にレッジョ・エミリアという町に生まれ、イタリアの大変有名なモデルとデザイナーでした。お父さんは鉄道員で、お母さんは農民で、若い時から働き始めました。最初に農民として働いて、その後裁縫師になりました。裁縫師の仕事をしなが、マルゾットという大きな繊維工業の社長と知り合って、結婚しました。その時からデザイナーの仕事もし始めて、ジュエリーの専門家になりました。

Il rapporto con Renato Guttuso

Dopo aver divorziato dal marito, è diventata amica del noto artista italiano Renato Guttuso, il quale le ha dedicato moltissimi quadri.

美術にも興味がありましたので、70年代からイタリアのレナーと・グッツッソという画家と友達になりました。レナートグッツッソは、彼女に多くの絵画を捧げています。今もその絵は大変有名で、博物館に展示されています。

"mondina" 水田で働いてる農民/ **"sarta"** 裁縫師/ **"stilista"** デザイナー

若者のイタリア語 (9)

イタリア語にも日本語と同じように、若者だけが使う新しい言葉があります。もちろん、スラング(口語)なので文章を書く時には使えませんが、会話ではよく聞きますので **Settimanale Kudan** にて紹介します。

9 - **"cabinotto"** という表現の意味は "坊ちゃんです" です。イタリアでどこでも使える表現ですが、特にトリノでよく使います。たとえば: **"Lui è un cabinotto e compra sempre vestiti costosi."** (彼は坊ちゃんです、いつも高い洋服を買います。)

8 - **"cannare"** という表現の意味は "いろいろ間違う" です。たとえば:

"Purtroppo durante l'esame ho cannato e sono stato bocciato." (残念ながら試験の時に間違えが多くて、落ちました。)

イタリア語を学習するなら:

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL : 03 (3265) 6368

FAX : 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分 12部送料込み 2,160円

希望の方は、info@kudanacademy.comへ

"Settimanale KUDAN"購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記: 7月31日は都知事選の投票日で初めて女性の都知事が誕生しました。II

Settimanale の133号でローマで初めて女性市長が誕生したことを報告しましたが、

日本でもそれに続いて首都で女性知事が誕生したことになります。市長は sindaco

で、女性市長が sindaca になるかどうかは論争中ですが、知事は governatore と呼び

この女性形は governorice です。

Governatore は銀行総裁にも使います。日本銀行の総裁は governatore ですが、これ

が governorice になる日はまだ遠そうです。どうでしょうか。銀行と言えは伊

タリアの経済界では、世界で最も古い銀行と言われる Monte dei paschi di Siena が話

題になっています。それは、この世界で最も古い(1472年創業)銀行の自己資本不足による救済問題で、50億ユーロの資本

増強が決定しました。銀行の名前が Monte というのは面白いですが、これは Monte di

pieta 抵当銀行(聖フランチェスコ会によって作られた貧しい人への貸付機関)の意

味です。では暑さを乗り越えましょう。